

# Anna Hartmann

(vorm. Mantel)

Dolmetschen  
für Ihre  
Veranstaltung



**„Das Schicksal der Welt hängt heute in erster Linie  
von den Staatsmännern ab, in zweiter Linie von den  
Dolmetschern.“**



## Setzen Sie für Ihre Konferenz auf Qualität.

Ich arbeite seit fast 25 Jahren erfolgreich als freiberufliche Konferenzdolmetscherin und gehöre dem Verband der Konferenzdolmetscher (VKD) an.

Für Veranstaltungen aller Art gewährleiste ich reibungslose Kommunikation ohne Sprachgrenzen.

Einen Schwerpunkt meiner Arbeit bildet die Betreuung mehrsprachiger Veranstaltungen. Ich berate Sie und biete Ihnen Planung sowie Umsetzung mehrsprachiger Kommunikation aus einer Hand:

- Ich dolmetsche für Sie in meinen Sprachen, siehe Seite 4
- Ich stelle individuelle Teams von erfahrenen und professionellen Dolmetschern für alle Sprachen zusammen.
- Ich Sorge für eine professionelle technische Ausstattung – vom Kopfhörer bis zur Dolmetschkabine.
- Ich übersetze Konferenzunterlagen und Präsentationen.
- Ich Sorge für eine freundliche Atmosphäre für Ihre Gäste.

# Meine Fachgebiete:

Automobilindustrie,  
Transportwesen, Umwelt-/  
Abfalltechnik, Bauwesen,  
Mess- und Regeltechnik,  
Computerleittechnik für  
Kraftwerke, Maschinenbau,  
Landwirtschaft und  
Landmaschinen, Akustik,  
Lichttechnik, Wehrtechnik,  
Energiewirtschaft  
(Kernenergie, Gas,  
Elektroenergie, Photovoltaik),  
Informationstechnologie

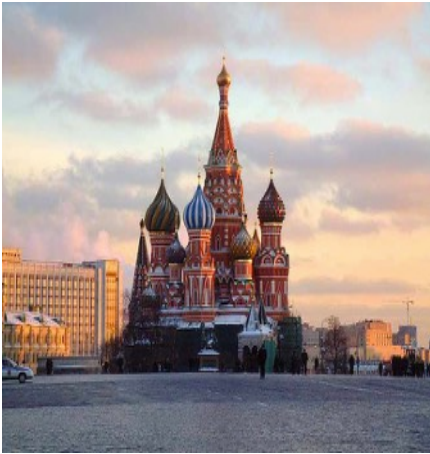
Politik (Pol. Strategien,  
Bürgergesellschaft,  
Wahlanalysen etc.),  
Jugendarbeit, Zoologie,  
Geschichte

Pharmakologie,  
homöopathische Arzneimittel,  
Medizin, Medizintechnik

Wirtschaft allgemein,  
Betriebswirtschaft,  
Vertragsgestaltung,  
Bankwesen, Steuerrecht,  
öffentliche Finanzierung,  
Entwicklungshilfe,  
Projektmanagement,  
Polizeiarbeit, Rechtsberatung,  
Privatisierung



## Russisch – Englisch – Italienisch



### Russisch (B)

Russisch-Deutsch

Deutsch-Russisch

Englisch-Russisch



### Englisch (B)

Englisch-Deutsch

Deutsch-Englisch

Russisch-Englisch



### Italienisch (C)

Italienisch-Deutsch

### Was bedeuten die Begriffe B-Sprache oder C-Sprache?

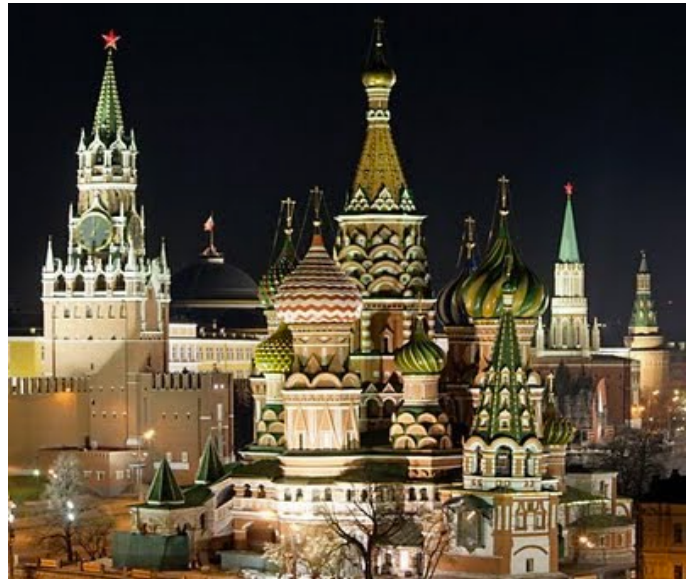
Die A-Sprache ist die Muttersprache des Konferenzdolmetschers, in meinem Fall Deutsch.

Die B-Sprache ist eine Sprache, aus der und in die der Konferenzdolmetscher arbeitet.

Die C-Sprache ist eine Sprache, aus der ein Konferenzdolmetscher in seine



Kompetent  
Professionell  
Zuverlässig



## Konferenzdolmetschen (VKD) Anna Hartmann (vorm. Mantel)

Handschuhsheimer Landstraße 67

69121 Heidelberg

Tel.: +49-6221-783283

Mobil: +49-173-3648710

[hartmann@dolmetschen.org](mailto:hartmann@dolmetschen.org)

[www.dolmetschen.org](http://www.dolmetschen.org)

